

Articles of Association

of

"Abu Dhabi Ports Company"
public joint stock company

January 2022

النظام الأساسي

لشركة

"أبوظبي للموانئ"
شركة مساهمة عامة

يناير 2022



التوقيع



ARTICLES OF ASSOCIATION
ABU DHABI PORTS COMPANY public joint
stock company

النظام الأساسي
شركة أبوظبي للموانئ
شركة مساهمة عامة

Recitals:

المقدمة:

Abu Dhabi Ports Company P.J.S.C was established as a public joint stock company in the Emirate of Abu Dhabi, UAE pursuant to Abu Dhabi Emiri Decree No. (6) of 2006 concerning the Establishment of the Abu Dhabi Ports Company P.J.S.C, and pursuant to the Company's Memorandum and Articles of Association notarized on 20/03/2006 before the Abu Dhabi Notary Public, with the Abu Dhabi Government holding the entire share capital of the Company.

تأسست شركة أبوظبي للموانئ كشركة مساهمة عامة في إمارة أبوظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب أحكام المرسوم الأميري رقم (6) لسنة 2006 في شأن تأسيس شركة أبوظبي للموانئ وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة الموثق بتاريخ 20/03/2006، بمساهم واحد يملك كامل رأس مال الشركة وهو حكومة أبوظبي.

On 10/2/2017, the Articles of Association of the Company was amended pursuant to the Company's Articles of Association notarized before the Abu Dhabi Notary Public attestation No. (1703012709) dated 10/2/2017.

بتاريخ 2017/10/2 تم تعديل النظام الأساسي للشركة بموجب النظام الأساسي للشركة المصدق أمام كاتب العدل بأبوظبي تحت رقم (1703012709) بتاريخ 2017/10/2.

On 20/06/2019, the entire share capital of the Company was transferred to Abu Dhabi Developmental Holding Company PJSC pursuant to Law 2 of 2018 concerning the Establishment of Abu Dhabi Developmental Holding Company and the Abu Dhabi Executive Council Resolution No. 143 of 2019 concerning the Developmental Companies.

بتاريخ 2019/06/20 آلت ملكية كامل رأس مال الشركة إلى شركة أبوظبي التمويلية القابضة ش.م.ع طبقاً للقانون رقم (2) لسنة 2018 بتأسيس شركة أبوظبي التمويلية القابضة وقرار المجلس التنفيذي لإمارة أبوظبي رقم (143) لسنة 2019 بشأن تحديد الشركات التمويلية.

On 20 September 2021 Decree by Federal Law

وبتاريخ 20 سبتمبر 2021 صدر



No. (32) of 2021 concerning Commercial Companies was issued (effective from 2 January 2022) and abolished Federal Law No. (2) of 2015 and its amendments.

المرسوم بقانون إتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية (ليعمل به اعتباراً من 2 يناير 2022) والذّي الغى القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 وتعديلاته.

On 8 November 2021, the Council of Ministers issued its resolution No. (42/9) Session (9) exempting the Company from certain provisions of Federal Law No. (2) of 2015 concerning Commercial Companies (as amended). By virtue of Article (4)(1)(d) of Decree by Federal Law No. (32) of 2021 concerning Commercial Companies, the Company shall continue to benefit from the exemptions granted by the Council of Ministers.

وبتاريخ 8 نوفمبر 2021 أصدر مجلس الوزراء القرار رقم (9/42) لسنة 2021 الجلسة رقم (9) بإستثناء الشركة من بعض أحكام القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية وتعديلاته، وعملاً بأحكام المادة (4) (1) (د) من المرسوم بقانون إتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية فإن الشركة ستستمر بالتمتع في الاستثناءات التي منحها لها مجلس الوزراء.

On 12 January 2022 Abu Dhabi Developmental Holding Company PJSC issued a resolution to replace the Company's Articles of Association with the following Articles of Association:

وبتاريخ 12 يناير 2022 أصدرت شركة أبوظبي التّمويّة القابضة ش.م.ع قراراً بإستبدال النظام الأساسي للشركة بالنظام الأساسي الآتي:

PART I
Article (1)

الباب الأول
المادة (1)

The Company is exempted from the application of the Articles 14, 105, 108, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 117, 118, 119, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 193, 198, 200, 206, 208 and 209 of Decree by Federal Law No. (32) of 2021 concerning Commercial Companies.

تستثنى الشركة من تطبيق أحكام المواد (14)، (105)، (108)، (109)، (110)، (112)، (113)، (114)، (115)، (117)، (118)، (119)، (121)، (122)، (123)، (124)، (125)، (126)، (127)، (129)، (130)، (131)، (132)، (133)، (134)، (135)، (136)، (137)، (138)، (193)، (198)، (200)، (206)، (208)، (209) من المرسوم بقانون إتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية.



Article (2)

المادة (2)

- 2.1 In these Articles of Association, the following terms shall have the meaning set opposite thereto below unless the context dictates otherwise:
- 1-2 في هذا النظام الأساسي تكون للمصطلحات الواردة أدناه المعاني المحددة قرين كل منها ما لم يدل السياق على خلاف ذلك:
- "Affiliated Company" means a company that is engaged by virtue of a cooperation and coordination agreement with the Company;
- "الشركة الحليفة" تعني شركة مرتبطة بعقد تعاون وتنسيق مع الشركة؛
- "Articles" means these Articles of Association as may be amended from time to time;
- "النظام" يعني هذا النظام الأساسي حسبما قد يتم تعديله من وقت لآخر؛
- "Authority" means the Securities and Commodities Authority of the UAE;
- "الهيئة" يعني هيئة الأوراق المالية والسلع في الدولة؛
- "Board" or "Board of Directors" means the Board of Directors of the Company consisting of the members elected pursuant to these Articles;
- "المجلس" أو "مجلس الإدارة" يعني مجلس إدارة الشركة المكون من أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين وفقاً لأحكام هذا النظام؛
- "Chairman" means the chairman of the Board of Directors;
- "رئيس المجلس" يعني رئيس مجلس الإدارة؛
- "Commercial Register" means the Commercial Register of Companies maintained by the Competent Authority;
- "السجل التجاري" يعني السجل التجاري للشركات المحفوظ لدى السلطة المختصة؛
- "Companies Law" means the Decree by Federal Law No. (32) of 2021 concerning Commercial Companies issued on 20 September 2021 replacing and repealing Federal Law No. (2) of 2015 concerning Commercial Companies (as amended) ;
- "قانون الشركات التجارية" قانون الشركات التجارية" يعني المرسوم بقانون إتحادي رقم (32) لسنة 2021 بشأن الشركات التجارية وللصادر بتاريخ 20 سبتمبر 2021 والذي حل محل وألغى القانون الاتحادي رقم (2) لسنة 2015 بشأن الشركات التجارية



وتعديلاته؛

"Company" means "Abu Dhabi Ports Company P.J.S.C" which is regulated by these Articles; "الشركة" تعني شركة أبوظبي للموانئ ش.م.ع التي ينظمها هذا النظام؛

"Competent Authority" means the Department of Economic Development or any other authority in charge of commercial companies regulation in the Emirate of Abu Dhabi; "السلطة المختصة" تعني دائرة التنمية الاقتصادية أو أية جهة أخرى تختص بتنظيم شؤون الشركات التجارية في إمارة أبوظبي؛

"Council of Ministers" means the Federal Council of Ministers of the United Arab Emirates; "مجلس الوزراء" تعني مجلس الوزراء الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة؛

"Related Parties" shall be defined in accordance with the provisions of the Companies Law and the relevant regulations of the Authority; "الأطراف ذات العلاقة" تُعرف وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية والقرارات الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن؛

"Cumulative Voting" means that each Shareholder shall have a number of votes that is equal to the number of Shares such Shareholder holds in the Company, to be applied towards voting for only one nominee to the membership of the Board or distributed among selected nominees; provided, however, that in all cases the number of votes given to the selected nominees should not exceed the number of held votes; "التصويت التراكمي" يعني أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الأسهم التي يملكها في الشركة، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على ألا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال؛

"Decree" means Emiri Decree No. 6 of 2006 concerning the establishment of Abu Dhabi Ports Company PJSC. "المرسوم" يعني المرسوم الأميري رقم 6 لسنة 2006 في تأسيس شركة أبوظبي للموانئ ش.م.ع.

"Director" means any of the directors of the "عضو مجلس الإدارة" يعني أي



Board of the Company, including Chairman, Vice Chairman and managing director of the Company"; من أعضاء مجلس الإدارة بما في ذلك رئيس المجلس ونائبه والعضو المنتدب؛

"Executive Management" means the executive management of the Company, including the general manager chief executive officer, or managing director authorized by the Board to manage the Company; "الإدارة التنفيذية" تعني الإدارة التنفيذية للشركة وتشمل المدير العام/ المدير التنفيذي والرئيس التنفيذي، أو العضو المنتدب المخول من قبل أعضاء مجلس الإدارة بإدارة الشركة؛

"General Assembly" means a meeting of the Shareholders of the Company duly convened and held in accordance with the Companies Law and these Articles; "الجمعية العمومية" تعني اجتماع المساهمين في الشركة الذي تتم الدعوة إليه ويعقد أصولاً بموجب قانون الشركات التجارية وهذا النظام؛

"Market" means the Abu Dhabi Securities Exchange; "السوق" يعني سوق أبوظبي للأوراق المالية؛

"Parent Company" means a company holding more than 50% of the Shares of the Company; "الشركة الأم" تعني شركة تملك نسبة تزيد على (50%) من أسهم الشركة؛

"Share Register" means the register indicating the title of the Shareholders to the Company's Shares; "سجل المساهمين" السجل الذي يبين ملكيات المساهمين في أسهم الشركة؛

"Shareholder(s)" means the holder or holders for the time being of one or more Shares in the capital of the Company in accordance with the terms of these Articles; "المساهم/المساهمون" يعني المالك أو المالكين في حينه لواحد أو أكثر من الأسهم في رأس مال الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام؛

"Shares" means the shares in the capital of the Company duly issued and held by the Shareholders or any of them; "الأسهم" تعني الأسهم في رأس مال الشركة المصدرة والمملوكة من قبل المساهمين أو أي منهم؛

"Special Resolution" means such resolution issued by the majority of the votes of "القرار الخاص" يعني القرار الصادر بأغلبية أصوات



Shareholders that own no less than three quarters of the Shares represented in the meeting of the General Assembly of the Company;

المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية للشركة؛

"Subsidiary Company" means a company in which at least 50% of the capital is held by the Company;

"الشركة التابعة" تعني شركة مملوكة بما لا يقل عن نصف رأس مالها للشركة؛

"U.A.E" means United Arab Emirates;

"الدولة" تعني الإمارات العربية المتحدة؛

"UAE National" means:

"المواطن" تعني:

(a) an individual who is a citizen of the U.A.E (holding a national identity card issued by the Government of the U.A.E);

(أ) الشخص الطبيعي من مواطني الدولة (الذي يحمل بطاقة هوية الدولة الصادرة من حكومة الدولة)؛

(b) the Government of the U.A.E or any Emirate of the U.A.E or any subdivision thereof and any department, ministry, instrumentality or other body of any such Government; and

(ب) حكومة الدولة أو حكومة أي إمارة من إمارات الدولة أو أي جهة منبثقة عنها أو أي إدارة أو وزارة أو هيئة تابعة لأي من تلك الحكومات؛

(c) a company incorporated in the U.A.E wherein the national shareholding is no less than 51%.

(ج) الشركة المؤسسة بالدولة التي لا تقل نسبة المساهمة الوطنية فيها عن 51%.

"Vice Chairman" means the vice chairman of the Board of Directors.

"نائب الرئيس" أو "نائب رئيس المجلس" يعني نائب رئيس مجلس الإدارة.

Article (3)

المادة (3)

The name of the Company is "Abu Dhabi Ports Company" a public joint stock company. The Company must use its name in all its administrative and commercial documents, transactions and communications.

اسم الشركة هو "أبوظبي للموانئ" شركة مساهمة عامة" ويجب على الشركة استعمال اسمها في جميع مستنداتها ومعاملاتها واتصالاتها الإدارية والتجارية.



Article (4)

The head office and registered address of the Company shall be in the City of Abu Dhabi, Emirate of Abu Dhabi. The Board may establish branches, offices or agencies in the United Arab Emirates or.

المادة (4)

مركز الشركة الرئيس ومحلها القانوني يقع في مدينة أبوظبي بإمارة أبوظبي ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

Article (5)

The term of this Company is (100) one hundred calendar years which commenced from date of entry of the Company into the Commercial Register, and shall be automatically renewed thereafter for similar successive terms unless a Special Resolution is adopted by the General Assembly reducing the term or liquidating the Company.

المادة (5)

مدة الشركة هي (100) مائة سنة ميلادية بدأت من تاريخ قيد الشركة في السجل التجاري. وتجدد بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة مماثلة ما لم يصدر قرار خاص من الجمعية العمومية بتقصير مدة الشركة أو بإنهائها.

Article (6)

6.1 In addition to the objects specified in the Decree, the principal objects for which the Company was established are to carry out the following activities inside or outside the United Arab Emirates:

- (a) To Own, operate, maintain, manage and develop all ports, shipyards, harbors, piers, waterways, water barriers and bridges, and relevant infrastructure and constructions in the Emirate of Abu Dhabi, (except those used by oil and Armed Forces facilities and companies, and the ownership of the land on which the Shaikh Zayed Port is built).

المادة (6)

6-1 بالإضافة إلى الأغراض المحددة في المرسوم، تكون الأغراض الرئيسة التي تأسست الشركة من أجلها ممارسة النشاطات التالية سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها:

- (أ) امتلاك وتشغيل وصيانة وإدارة وتطوير جميع الموانئ، وأحواض السفن، والمرافئ والأرصعة البحرية والممرات المائية، والجسور والحواجز المائية والبنى التحتية والانشاءات ذات الصلة في إمارة أبوظبي، (باستثناء تلك المستخدمة من قبل المنشآت والشركات النفطية والقوات المسلحة، وملكية الأرض المقام عليها ميناء زايد).



The Company may grant exclusive concession rights to manage and operate all ports and its facilities in the Emirate of Abu Dhabi.

ويكون لها منح حقوق امتياز حصرية لإدارة وتشغيل جميع الموانئ ومرافقها في إمارة أبوظبي.

- (ب) الإشراف على خدمات الموانئ التي تقوم بها الشركات والجهات المعنية، وتشمل إجراءات شحن وتفريغ البضائع وخدمات الموانئ والسفن وتموين السفن والمستودعات والتخزين، وغير ذلك من الخدمات.
- (ج) تأسيس وتزويد الموانئ بالخدمات الفنية والإدارية، طبقاً للنظم والمعايير والكفاءة الدولية المطلوبة.
- (د) فرض وتحصيل مقابل الخدمات من المنتفعين بخدمات الموانئ، وأحواض السفن، والمرافق، والأرصعة البحرية، والممرات المائية، والجسور والحواجز المائية والبنى التحتية والانشاءات ذات الصلة في إمارة أبوظبي وفقاً للنظم الدولية والأنظمة والقرارات التي تصدرها دائرة النقل.
- (هـ) التعاون مع الجهات الحكومية الأخرى العاملة في الموانئ وتقديم المساعدات والتسهيلات اللازمة لها.
- (و) إجراء الدراسات الخاصة بمشروعات تخطيط وتنمية وتطوير الموانئ في الإمارة وعرضها على دائرة النقل لاعتمادها.
- (b) To supervise all port services carried out by the concerned entities and companies, including loading and unloading of merchandise, ports services, ships, and supply of ships, warehouses, storage, and other services.
- (c) To furnish and supply ports with technical and administrative services, in accordance with the international required regulations, standards and efficiency.
- (d) To Impose and collect services fees from the beneficiaries of the ports services, shipyards, harbors, piers, waterways, water bridges, and barriers, and relevant infrastructure constructions in the Emirate of Abu Dhabi in accordance with international regulations, regulations and decisions issued by Department of Transport.
- (e) To cooperate with other government entities operating in the ports and provide them with the necessary support and facilities.
- (f) To carry out studies in relation to the projects of planning, improvement and development of ports in the Emirate of Abu Dhabi and submitting the same to Department of Transport for approval.

أ. م. م. م.



- (g) To establish, manage and develop non-financial industrial, commercial and service free zones on lands granted or allocated by the Government to the Company in accordance with approved plans.
- (ز) إنشاء وإدارة وتطوير المناطق الحرة الصناعية والتجارية والخدمية غير المالية على الأراضي التي تمنحها أو تخصصها الحكومة للشركة وفقاً للخطط المعتمدة.

For this purpose, the Board of Directors shall have powers to: لمجلس إدارة الشركة في سبيل ذلك:

- (i) Develop and issue the regulations and instructions necessary for the operation and management of such free zones and register the establishments and companies within such Zones.
- (1) وضع وإصدار الأنظمة والتعليمات اللازمة لتشغيل وإدارة هذه المناطق الحرة وتسجيل المؤسسات والشركات داخل هذه المناطق.
- (ii) Impose and collect fees for registration and establishment of such establishments and companies, lease lands, buildings and offices thereon, and provide the necessary services for such establishments and companies.
- (2) فرض وتحصيل رسوم تسجيل وتأسيس تلك المؤسسات والشركات وتأجير الأراضي والمباني والمكاتب لها، وتقديم الخدمات اللازمة لمثل هذه المؤسسات والشركات.
- (iii) To designate the managerial body of such zones.
- (3) تعيين الجهاز الإداري لهذه المناطق.
- (h) To exploit the lands and real properties granted or allocated to, or owned by the Company in such a manner as the Board of Directors deems fits to enable the Company to achieve its objects.
- (ح) استثمار الأراضي والعقارات الممنوحة أو المخصصة أو المملوكة للشركة على الوجه الذي يراه مجلس الإدارة مناسباً لتمكين الشركة من تحقيق أغراضها.
- (i) To use and invest the Company's funds in the manner as approved by the Board of Company, within or outside the Emirate of Abu Dhabi.
- (ط) استخدام واستثمار أموال الشركة بالطريقة التي يعتمدها مجلس الإدارة، وذلك داخل إمارة أبوظبي وخارجها.
- (j) To set up or contribute in companies and
- (ي) تأسيس أو المساهمة في الشركات



establishments with the UAE or abroad.

والمؤسسات داخل الدولة وخارجها.

- (k) The Company may conduct all the activities and objects as provided in the Decree and/or these Articles of Association directly and/or through companies that are wholly or partly owned by it, or through contracts or concessions to other parties, in accordance with the conditions the Board of Directors deems fit.
- (ك) ويكون للشركة مباشرة جميع الأنشطة والأغراض الواردة في المرسوم و/أو هذا النظام بصورة مباشرة و/أو من خلال شركات تابعة تكون مملوكة لها كلياً أو جزئياً أو من خلال عقود أو امتيازات لأطراف أخرى وذلك وفقاً للشروط التي يراها مجلس إدارة الشركة.
- (l) To finance projects undertaken by the Company and its Subsidiaries or other companies as a shareholder, lender or guarantor of loans. The Company is authorised to own or issue debt instruments and bonds of all kinds, in accordance with these Articles of Association.
- (ل) تمويل المشروعات التي تقوم بها الشركة والشركات التابعة لها أو غيرها من الشركات وذلك بصفتها مساهمة أو مانحة للقروض أو ضامنة لها، وللشركة تملك أو إصدار سندات الدين والصكوك بأنواعها وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي.
- (m) To open, manage and close bank accounts; to withdraw, accept and negotiate on negotiable permissions; to issue financial guarantees to its Subsidiaries or third parties; to conclude loans, credit facilities and derivative contracts; and to conduct treasury management activities for the funds of the Company and its subsidiaries.
- (م) فتح وإدارة وإغلاق الحسابات المصرفية وسحب وقبول التفاوض عن الاذونات القابلة للتداول وإصدار الكفالات المالية للشركات التابعة أو الغير، وإبرام القروض والتسهيلات المالية والائتمانية وعقود المشتقات المالية ومباشرة عمليات إدارة الخزينة لأموال الشركة وشركاتها التابعة.
- (n) To develop specific regulations concerning employment, retirement, bonuses, incentives, benefits and allowances for employees of the Company and its Subsidiaries, subject to the legislation relating to the retirement of nationals of the UAE.
- (ن) وضع الأنظمة الخاصة المتعلقة بالتوظيف والتقاعد ومكافآت وحوافز ومستحقات وبدلات وعلاوات العاملين في الشركة والشركات التابعة وذلك مع مراعاة التشريعات المتعلقة بتقاعد مواطنين الدولة.

كروية



- (م) مباشرة كافة الإجراءات القانونية والقضائية والاتفاق على الصلح والتسوية والتحكيم والتخلي عن النزاعات وإجراءات التحكيم والوساطة.
- (o) To pursue, all legal procedures and claims, whether by means of court proceedings, arbitration or mediation proceedings, compromise or settlement agreements or abandoning disputes, arbitration or mediation proceedings.

6-2 For the purpose of achieving its main objects described in Clause 6.1 above, the Company may carry out the following activities inside or outside the United Arab Emirates:

6-2 للشركة في سبيل تحقيق أغراضها الرئيسية المنصوص عليها في البند (1-6) أعلاه، مزاوله الأعمال التالية سواء داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة:

- (أ) تأسيس جميع أنواع الشركات سواء بمفردها أو مع الغير وتخويل تلك الشركات الصلاحيات التي تراها مناسبة أو ضرورية لأي أغراض تتعلق بأغراض الشركة أو بأي توسعة لها أو لأعمال الشركة.
- (a) Incorporate all types of companies either alone or in partnership with third parties and grant such companies the authorities that it may deem appropriate or necessary for any purposes related to the objects of the Company, expansion thereof, or its business.
- (ب) اكتساب والاشتراك في أو امتلاك الأسهم والحصص أو المصالح الأخرى في الشركات التي تعمل في أي مجال مرتبط بنشاطات الشركة أو بأي توسعة لأعمالها، أو تزاؤل أعمالاً مماثلة للأعمال التي تقوم بها الشركة أو التي قد تساعد الشركة على تحقيق أغراضها، وتمويل تلك الشركات.
- (b) Acquire, participate in or own shares, stocks and other interests in companies engaged in any field related to the activities of the Company or to any extension of its business or carrying on activities similar to the activities carried on by the Company or which may assist the Company in achieving its objects; and the Company may finance such companies.
- (ج) إبرام اتفاقيات مع بنوك ومؤسسات مالية ووكالات ائتمان فيما يتعلق بتمويل نشاطات الشركة، بما في ذلك دونما حصر، إصدار الضمانات ومنح الضمانات على أصولها، بما فيها
- (c) Enter into any agreements with banks, financial institutions and credit agencies concerning the financing of the Company's activities, including, without limitation, the issuance of guarantees, the granting of



securities over its assets, including its shares and assets or the shares or assets of its subsidiaries, and to enter into agreements in favour of any subsidiary, including, without limitation, to issue or grant indemnities or to act as a guarantor to secure the liabilities of any subsidiary, with or without consideration and to mortgage or create a security over all or any part of the Company's rights or assets or the rights or assets of any of its subsidiaries in order to secure the commitments of the Company.

- (د) إبرام أي عقود أو اتفاقيات لازمة لتحقيق وتنفيذ أي من أغراض ونشاطات الشركة.
- (هـ) إدارة الشركات التابعة والكيانات المرتبطة بها.
- (و) إصدار وبيع أسهم جديدة في الشركة أو حصص أو أسهم في أي شركة حليفة.
- (ز) مزاولة أي نشاط أو القيام بأي عمل من شأنه أن يعزز المركز المالي للشركة أو يزيد من قيمتها أو قيمة موجوداتها.
- (ح) مزاولة أي عمل أو نشاط يكون متصلاً بأي من أعمال الشركة أو تابعاً لتلك الأعمال، أو يعزز بصورة مباشرة أو غير مباشرة قيمة كافة أو أي من مشاريع الشركة أو ممتلكاتها أو أصولها، أو يزيد على أي نحو من ربحية الشركة، أو يعزز مصالح



الشركة أو مصالح المساهمين فيها. enhance the interests of the Company or its shareholders.

6-3 The objects of the Company shall be interpreted in a broad manner. 3-6 تفسر أغراض الشركة تفسيراً موسعاً.

PART II
Share Capital of the Company
Article (7)

الباب الثاني
في رأس مال الشركة
المادة (7)

7.1 The capital of the Company has been set at the amount of AED (5,090,000,000) five billion ninety million UAE dirhams, divided into (5,090,000,000) five billion ninety million shares with a nominal value of AED (1) one UAE Dirham each. All the shares are fully paid cash shares allocated among the shareholders and carry the same rights and obligations.

7-1 حدد رأس مال الشركة بمبلغ (5,090,000,000) خمسة مليارات وتسعون مليون درهم إماراتياً موزع على خمسة مليارات وتسعون مليون (5,090,000,000) سهم بقيمة اسمية قدرها (1) واحد درهم إماراتي للسهم الواحد، وهي كلها أسهم نقدية موزعة بين المساهمين ومتساوية في الحقوق والالتزامات ومدفوعة بالكامل.

7.2 Unless the Board resolves otherwise, Non-UAE Nationals may not hold more than (49%) forty nine percent of the Shares.

7-2 ما لم يقرر مجلس الإدارة خلاف ذلك، لا يجوز لغير المواطنين تملك أكثر من (49%) تسعة وأربعين بالمائة من الأسهم.

Article (8)

المادة (8)

The Board of Directors may by a resolution issued by it list the Company and any of its securities, on the Market and/or any other stock exchange

يجوز بقرار من مجلس الإدارة إدراج الشركة أو أي من أوراقها المالية لدى السوق و/أو أي من الأسواق المالية.

Article (9)

المادة (9)

The Shareholders' liability for obligations or losses incurred by the Company shall be limited

لا يلتزم المساهمون بأي التزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود ما

أحمد



to the value of their Shares, and their liabilities may only be increased pursuant to their unanimous consent.

يملكون من أسهم، ولا يجوز زيادة التزاماتهم إلا بموافقتهم جميعاً.

Article (10)

المادة (10)

The ownership of a Share entails the acceptance by the Shareholder of the Company's Articles of Association and the decisions of its General Assemblies. No Shareholder may claim the recovery of the sum paid as share in the capital.

يترتب على ملكية السهم قبول المساهم لنظام الشركة الأساسي وقرارات جمعياتها العمومية. ولا يجوز للمساهم أن يطلب استرداد ما دفعه للشركة كحصة في رأس المال.

Article (11)

المادة (11)

Should the title to a Share devolve upon several heirs or become owned by several persons, they are bound to select one of them to represent them towards the Company, and they shall be jointly responsible for the liabilities arising from the ownership of the Share. If they fail to agree on a representative, any of them may resort to the competent court to nominate the same and notify the Company in this respect.

إذا ألت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم اتفاقهم على اختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه ويتم إخطار الشركة بقرار المحكمة بهذا الشأن.

Article (12)

المادة (12)

Each Share entitles its owner to a portion that is equal to that attributable to any other Shareholder's share, without any distinction, in the ownership of the Company's assets upon liquidation, in the distributed dividends as indicated herein below, and in the attendance and voting at the General Assemblies.

كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح الموزعة على الوجه المبين فيما بعد وفي حضور اجتماعات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها.

Article (13)

المادة (13)

13.1 The Shares may be sold, assigned, pledged, disposed of, or traded in accordance with

13- يجوز بيع أسهم الشركة أو التنازل عنها أو رهنها أو التصرف أو التعامل فيها على أي

كالتالي



the rules on sale, purchase, settlement and registration applicable in the Market.

وجه وفقاً لأنظمة البيع والشراء والمقاصة والتسويات والقيود المتبعة لدى السوق.

13.2 In the event of death of one of the Shareholders, the heir of his/her estate shall be the sole person whom the Company shall agree to have the rights of ownership or any interest in the deceased person's Shares. Such heir shall have the right, after presenting proof of inheritance and recording the same with the Company within thirty days after the death of the deceased, to profits and other benefits to which the deceased was entitled, and shall have the same rights as a Shareholder in the Company that were enjoyed by the deceased with respect to such Shares. The estate of the deceased Shareholder shall not be relieved of any obligation with respect to any Share he/she owned before the death. In case of several heirs, they shall nominate one of them to represent them at the General Assemblies of the Company. The heirs shall execute a power of attorney in favor of that person in a form and substance that is compliant with the laws of the country whose nationality the deceased carried.

13-2 في حال وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي توافق الشركة بأن له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفى ويكون له الحق، بعد تقديم ما يثبت الإرث وتسجيله لدى الشركة خلال ثلاثين يوماً من وفاة المساهم، في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفى الحق فيها، ويكون له ذات الحقوق كمساهم في الشركة التي كان يتمتع بها المتوفى فيما يخص هذه الأسهم، ولا تُعفى تركة المساهم المتوفى من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة. فإذا تعدد الورثة فيجب في هذه الحالة أن يرشح الورثة أحدهم ليكون نائباً عنهم في تمثيلهم في الجمعيات العمومية للشركة. يقوم الورثة بإصدار توكيل لهذا الشخص على أن يراعى في هذا التوكيل الشروط الشكلية والموضوعية لقانون جنسية المتوفى.

13.3 Any person becoming entitled to any Shares in the Company as a result of the death or bankruptcy of any Shareholder or pursuant to a writ of attachment issued by a competent court must within thirty days:

13-3 يجب على أي شخص يصبح له الحق في أي أسهم في الشركة نتيجة وفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أي محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:

(a) produce evidence of the said right to the Board; and

(أ) بتقديم البينة على هذا الحق إلى مجلس الإدارة؛ و

(b) select either to be registered as

(ب) أن يختار إما أن يتم تسجيله



Shareholder or nominate a person to be registered as Shareholder in respect of the said Shares.

كمساهم أو أن يسمي شخصاً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بتلك الأسهم.

Article (14)

المادة (14)

The successors or creditors of the Shareholder may not, for any reason, request to affix seals on the Company's books or property, neither may they request the division of such property or its sale as a whole for being indivisible, or interfere in any manner whatsoever in the Company's management. They are also required, when exercising their rights to rely on the Company's inventory and final accounts, as well as the decisions of the Company's General Assemblies

لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأي حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأي طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية.

Article (15)

المادة (15)

The Company shall pay dividends due on the Shares to the Shareholders in accordance with the regulations, resolutions and circulars regulating the distribution of profits issued by the Authority and the Market.

تدفع الشركة الأرباح المستحقة عن السهم إلى المساهمين وفقاً للقرارات المنظمة لتوزيع الأرباح الصادرة عن الهيئة والسوق.

Article (16)

المادة (16)

16.1 The share capital of the Company can be increased, by a Special Resolution, by issuing new Shares at the same nominal value as the original Shares or with a premium in addition to the nominal value, and the share capital of the Company may also be reduced.

16-1 يجوز بقرار خاص زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بذات القيمة الاسمية التي للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية، كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة.

16.2 The existing Shareholders shall have a pre-emption right to subscribe for the new Shares. Subscription for the new Shares shall be

16-2 يكون للمساهمين حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الاكتتاب في هذه الأسهم



القواعد التي يحددها مجلس الإدارة
وئسنتي من حق الأولوية في
الإكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:

subject to the rules to be specified by the Board of Directors. As an exception to the foregoing, the following cases of issuance of new Shares shall not be subject to the priority right of existing Shareholders:

- (أ) دخول شريك استراتيجي؛
- (ب) تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة والبنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال الشركة؛
- (ج) برنامج تحفيز موظفي الشركة من خلال إعداد برنامج يهدف للتحفيز على الأداء المتميز وزيادة ربحية الشركة بتملك الموظفين لأسهمها؛ و
- (د) تحويل السندات أو الصكوك المصدرة من قبل الشركة إلى أسهم فيها.
- (هـ) الاستحواذ من قبل الشركة على شركة قائمة وإصدار أسهم جديدة لصالح الشركاء أو المساهمين في تلك الشركة المستحوذ عليها.
- (a) Subscription by a strategic shareholder;
- (b) Conversion of cash loans owed to the federal government, local government, public agencies and bodies, banks and finance companies into Shares in the Company;
- (c) Employee stock option where the Company adopts an incentive plan to reward the distinct performance and increase the profitability by offering Shares to its employees; and
- (d) Conversion of bonds and sukuk issued by the Company into Shares.
- (e) Acquisition by the Company of an existing company and the issuance of new shares to the partners or shareholders in the target.

16-3 A Shareholder shall have the right to inspect the Company's records, books and documents related to a transaction that the Company enters into with a Related Party subject to approval of the Board or by virtue of a resolution of the General Assembly.

16-3 للمساهم الحق في الاطلاع على دفاتر الشركة ووثائقها وعلى أية مستندات أو وثائق تتعلق بصفقة قامت الشركة بإبرامها مع أحد الأطراف ذات العلاقة بإذن من مجلس الإدارة أو بموجب قرار من الجمعية العمومية.



Chapter 3
Loan Bonds

الباب الثالث
في سندات القرض

Article (17)

المادة (17)

- 17.1 The Company may, following the Authority's approval, issue bonds of any type or Islamic sukuk by virtue of a Special Resolution, which shall state the value of such bonds or sukuk, the conditions of issuance and whether or not they are convertible into Shares.
- 17-1 يكون للشركة، بعد موافقة الهيئة، أن تقرر إصدار سندات قرض من أي نوع أو صكوك إسلامية بموجب قرار خاص، ويبين القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم.
- 17.2 The Company may issue negotiable bonds or sukuk, which may or may not be convertible into Shares in the Company.
- 17-2 يجوز للشركة أن تصدر سندات أو صكوك قابلة للتداول سواء كانت قابلة أو غير قابلة للتحويل إلى أسهم في الشركة.

PART IV
BOARD OF DIRECTORS

الباب الرابع
مجلس إدارة الشركة

Article (18)

المادة (18)

- 18.1 The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of (7) seven Directors, elected by the General Assembly through a secret ballot and cumulative voting.
- 18-1 يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من (7) سبعة أعضاء، يتم انتخابهم من قبل الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي.

Article (19)

المادة (19)

- 19.1 Each Director shall be elected for a period of 3 years, and upon the expiration of that period the Board shall be re-constituted. It shall be permissible to re-elect Directors after their tenure has expired.
- 19-1 ينتخب كل عضو من أعضاء المجلس منصبه لمدة ثلاث سنوات، وفي نهاية هذه المدة يعاد تشكيل المجلس، ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدة عضويتهم.
- 19.2 The Board may, with thirty (30) days of a vacancy arising appoint persons to Board seats which become vacant during the year, provided that such appointment is presented
- 19-2 للمجلس أن يعين خلال مدة أقصاها (30) ثلاثين يوماً أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين



to the General Assembly at the first subsequent meeting thereof to confirm their appointment or to appoint others. If the number of seats becoming vacant during the term of the Board reaches one quarter of the total number of Directors or more, the Board must call the General Assembly to convene within 30 days from the date of the last seat becoming vacant to elect persons to fill the vacant positions. The new Director shall complete the tenure of his predecessor and such new Director shall be eligible for re-election.

على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لإقرار تعيينهم أو تعيين غيرهم. إذا بلغت المراكز الشاغرة في أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر خلال مدة ولاية المجلس يجب على المجلس دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ شغل آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة. يكمل العضو الجديد مدة سلفه ويكون هذا العضو قابلاً للانتخاب مرة أخرى.

19.3 The Board must have a Board secretary. The Board secretary may not be a Director and shall be independent from Company's management.

19-3 يجب أن يكون للشركة مقرر للمجلس ولا يجوز أن يكون مقرر المجلس من أعضاء مجلس الإدارة ويجب أن يكون مستقلاً عن إدارة الشركة.

Article (20)

المادة (20)

20.1 The Board shall elect a Chairman and Vice Chairman from among the Directors. In the absence of the Chairman, the Vice Chairman shall be the acting Chairman.

20-1 ينتخب المجلس من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس في أول اجتماع يعقده بعد الانتخاب. ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.

Article (21)

المادة (21)

21.1 It shall be permissible for the Board to appoint one or more managing directors from among the Directors. The Board may also appoint a chief executive officer, and the Board shall specify the powers and remuneration of each post, and it may likewise form from among its Directors and others committees to be granted certain of its powers, or to be entrusted with the supervision of the conduct of the business of

21-1 يجوز للمجلس أن يعين من بين أعضائه عضواً منتدياً أو أكثر. كما يجوز للمجلس تعيين رئيساً تنفيذياً، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته، كما يجوز له أن يشكل من بين أعضائه والغير لجان يمنحها بعض اختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس.



the Company and the implementation of the resolutions of the Board.

Article (22)

المادة (22)

22.1 The Board shall have all the powers and the right to perform all acts and things on behalf of the Company as the Company may be permitted to do for the management of the Company, and to engage in all actions and exercise all the necessary powers to achieve its goals. Such powers and actions shall not be limited except for the matters reserved under the Companies Law or these Articles for the General Assembly. Subject to the provisions of the Companies Law and the implementing regulations thereof issued by the Authority, the Board has been expressly authorized, for the purposes of Article (154) of the Companies Law, to enter into loan agreements having a period in excess of three (3) years, to sell or grant encumbrances on the Company's assets and moneys, to discharge the debtors of their liabilities towards the Company and to enter into settlement agreements and to agree to arbitration.

22-1 يتمتع المجلس بكافة السلطات لإدارة الشركة والقيام بكافة الأعمال والتصرفات نيابة عن الشركة حسبما هو مصرح للشركة القيام به، وممارسة كافة الصلاحيات المطلوبة لتحقيق أغراضها. ولا يحد من هذه السلطات والصلاحيات إلا ما احتفظ به قانون الشركات وهذا النظام للجمعية العمومية. مع مراعاة أحكام قانون الشركات والقرارات المنفذة له الصادرة عن الهيئة، يُفوض المجلس صراحة ولأغراض المادة (154) من قانون الشركات بإبرام الاتفاقيات الخاصة بالإقراض لمدة تتجاوز الثلاث (3) سنوات، وإبراء ذمة مديني الشركة من مسؤولياتهم وإجراء المصالحات والموافقة على التحكيم.

22.2 The Board shall lay down the rules relating to administrative and financial matters, employee affairs and their entitlements, and shall likewise lay down a special regulation governing its business and meetings, and the distribution of functions and responsibilities.

22-2 يضع المجلس اللوائح المتعلقة بالشؤون الإدارية والمالية وشؤون الموظفين ومستحققاتهم المالية، كما يضع المجلس لائحة خاصة بتنظيم أعماله واجتماعاته وتوزيع الاختصاصات والمسؤوليات على أعضائه.



Article (23)

المادة (23)

23.1 The Chairman of the Board, the Vice Chairman and the managing director shall individually have the right to sign on behalf of the Company. Other Directors, any employee of the Company, or any other person duly authorised by the Board shall likewise have the same right.

23-1 | يملك حق التوقيع عن الشركة على انفراد كل من رئيس المجلس أو نائبه كما يملك هذا الحق أي عضو من أعضاء المجلس أو أي موظف من موظفي الشركة أو أي شخص آخر يفوضه المجلس في ذلك.

23.2 The Chairman may delegate some of his power and authorities to another Director.

23-2 | يجوز لرئيس المجلس تفويض غيره من أعضاء المجلس في بعض صلاحياته.

23.3 The Chairman of the Board shall be the legal representative of the Company before all types of courts, arbitration panels and vis-à-vis third parties.

23-3 | يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للشركة أمام القضاء ولجان أو هيئات التحكيم وفسح علاقتها بالغير.

Article (24)

المادة (24)

The Board shall convene its meetings at the head office of the Company or in any other place agreed upon by the Directors as often as the need arises to convene and at least (4) four times a year, upon written request by the Chairman or the Vice Chairman, (in the case of the former's absence), or upon the written request of two Directors.

يعقد المجلس اجتماعاته في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء المجلس كلما دعت الحاجة إلى انعقاده، وعلى الأقل (4) أربع مرات سنوياً، بناء على دعوة الرئيس أو نائبه الخطية في حالة غيابه أو بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس.

Article (25)

المادة (25)

25.1 No meeting of the Board shall be valid unless attended by the majority of the Directors in person.

25-1 | لا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً.

25.2 It shall be permissible for any Director of the Board to depute another Director of the Board to vote on his/her behalf. In such cases, such Director shall have two votes provided that it

25-2 | يجوز لعضو المجلس أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، بشرط أن لا



shall not be permissible for a Director of the Board to act as proxy for more than one Director. The number of the Directors attending in person shall not be less than half of the number of the Directors.

ينوب عضو المجلس عن أكثر من عضو واحد وألا يقل عدد أعضاء المجلس الحاضرين بأنفسهم عن نصف أعضاء المجلس.

25.3 Subject to any contrary provision made elsewhere in these Articles, a resolution of the Board shall be adopted by a majority of the votes of the Directors present or represented who are entitled to vote on such resolution, and if there is an equal number of votes, the Chairman or acting Chairman shall have the casting vote. It shall not be permissible to vote by correspondence. The Director authorized by another must vote on behalf of the absent Board Member as per the directions set out in the proxy.

25-3 مع مراعاة أية أحكام مخالفة في هذا النظام، تصدر قرارات المجلس بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين، وإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه، ولا يجوز التصويت بالمراسلة. وعلى العضو الذي ينوب عن عضو آخر الإدلاء بصوته عن العضو الغائب وفقاً لما تم تحديده في سند الانابة.

25.4 The minutes of the Board meetings or its committees shall record the details of the matters discussed at such meetings and the resolutions adopted in respect thereof including any reservation or dissenting opinions expressed by the Directors. All present Directors must sign the draft minutes of Board meetings before endorsement of the same. Copies of minutes of meetings shall be sent to the Directors for safe keeping. Minutes of Board meetings and its committees shall be maintained by the Board secretary. In the event that a Director refuses to sign the minutes, his/her refusal shall be recorded in the minutes and the reason thereof, if disclosed. The signatories to the minutes shall be responsible for the accuracy of the minutes and information contained therein. The Company shall abide by any guidelines issued

25-4 تسجل في محاضر اجتماعات مجلس الإدارة أو لجانه تفاصيل المسائل التي نظر فيها والقرارات التي تم اتخاذها بما في ذلك أية تحفظات لأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها، ويجب توقيع كافة الأعضاء الحاضرين على مسودات محاضر اجتماعات مجلس الإدارة قبل اعتمادها، على أن ترسل نسخ من هذه المحاضر للأعضاء بعد الاعتماد للاحتفاظ بها، وتحفظ محاضر اجتماعات مجلس الإدارة ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يُثبت اعتراضه في المحضر وتُذكر أسباب الاعتراض حال إبدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها، وتلتزم الشركة بالضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.



by the Authority in this respect.

- 25.5 Participation in Board meetings may be conducted through video conference or teleconference provided that each Director is able to hear others and can be heard by others provided that the guidelines as may be issued by the Authority are adhered to.
- 25-5 يجوز المشاركة في اجتماعات مجلس إدارة الشركة من خلال فيديو أو هاتف المؤتمرات بشرط أن يتمكن باقي الأعضاء من سماعه ويتمكن هو من الاستماع إلى باقي الأعضاء مع الالتزام بالضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
- 25.6 The Director who, or the entity he/she is representing on the Board, has a common or conflicting interest in any transaction or business presented to the Board for resolution must disclose such interest to the Board, and this must be recorded in the minutes. Such Director may not vote on the resolution pertaining to the relevant transaction or business.
- 25-6 يجب على عضو مجلس الإدارة تكون له أو للجهة التي يمثلها بالمجلس مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل مطروح على المجلس لاتخاذ قرار بشأنها أن يخطر المجلس بذلك، ويثبت إقراره في محضر الاجتماع، ولا يجوز لهذا العضو التصويت على القرار المتعلق بهذه الصفقة أو التعامل.

Article (26)

المادة (26)

- 26.1 If a Director fails to attend three consecutive or five intermittent meetings throughout the term of the Board without an excuse acceptable to the Board, such Director shall be deemed to have resigned.
- 26-1 إذا تغيب أحد أعضاء المجلس عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة المجلس بدون عذر يقبله المجلس، أعتبر مستقيلاً.
- 26.2 The seat of a Director shall be deemed vacant in the event such Director:
- 26-2 كما يشفر أيضاً منصب عضو المجلس في إحدى الحالات التالية:
- (a) dies or becomes mentally deranged or becomes otherwise incapable of performing his duties as a Director; or
- (أ) إذا توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية أو أصبح عاجزاً بصورة أخرى عن النهوض بمهامه كعضو في المجلس، أو
- (b) is convicted of any crime offensive to
- (ب) أدين بآية جريمة مخلة بالشرف



- honor or trustworthiness; or
- والأمانة، أو
- (c) is declared bankrupt; or
- (ج) أعلن إفلاسه، أو
- (d) resigns from his post pursuant to written notice sent to the Company in this regard; or
- (د) استقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى، أو
- (e) a resolution to dismiss him is issued by the General Assembly;
- (هـ) صدر قرار من الجمعية العمومية بعزله؛
- (f) is deemed to have resigned pursuant to Clause 26.1.
- (و) إذا أُعتبر مستقلاً وفقاً لأحكام البند 26-1.
- 26.3 The General Assembly shall have the right to remove the Directors.
- 26-3 يجوز للجمعية العمومية عزل أي من أعضاء مجلس الإدارة.

Article (27)

المادة (27)

- 27.1 The Board shall have the right to appoint a manager, several managers or authorized representatives of the Company and to specify their powers.
- 27-1 للمجلس الحق في أن يعين مديراً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم.

Article (28)

المادة (28)

- 28.1 Subject to Article (29) of these Articles, Directors shall not be personally liable for the liabilities of the Company by reason of their having carried out their duties as Directors to the extent they do not exceed the scope of their authorities.
- 28-1 مع مراعاة أحكام المادة (29) من هذا النظام لا يكون أعضاء المجلس مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء في المجلس وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

Article (29)

المادة (29)

- 29.1 The Chairman and the Directors and the Executive Management of the Company shall be liable vis-a-vis the Company and the
- 29-1 يكون رئيس المجلس وأعضاؤه وأعضاء الإدارة التنفيذية للشركة مسؤولين تجاه الشركة والمساهمين



Shareholders and to third parties in respect of all acts of deceit, misuse of the authority granted to them, any breach of the Companies Law and any other law, or these Articles.

والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطات الممنوحة لهم وعن أي مخالفة لقانون الشركات أو أي قانون آخر أو لهذا النظام.

Article (30)

المادة (30)

30.1 The Board shall hold at least (4) four meetings a year. The Chairman (or in his absence the Vice Chairman) shall send written invitations for Board meetings to the Board Members. A meeting of the Board may also be convened by written request of at least two Directors. Invitations for Board meeting shall be sent at least a week before the meeting and shall be accompanied by the meeting agenda.

30-1 يُعقد مجلس الإدارة (4) أربع مرات في السنة على الأقل، ويكون الاجتماع بناءً على دعوة خطية من قبل رئيس مجلس الإدارة أو نائبه في حالة غيابه، أو بناءً على طلب خطي يقدمه عضوين من أعضاء المجلس على الأقل، وتوجه الدعوة قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال.

30.2 Without prejudice to the minimum number of Board meetings set out above, the Board may pass resolutions by circulation in emergency cases. Such written resolutions passed by circulation shall be deemed valid and enforceable as if passed in a duly convened and held meeting of the Board.

30-2 مع مراعاة الالتزام بالحد الأدنى لعدد اجتماعات المجلس المذكورة أعلاه، فإنه يجوز للمجلس إصدار بعض قراراته بالتمرير وتعتبر تلك القرارات صحيحة وناقذة كما لو أنها اتخذت في اجتماع تمت الدعوة إليه وعقد أصولاً.

30.3 A Director may not, without a resolution by the Company's General Assembly to be renewed every year, engage in any business competing with the Company's business or deal on his own account or for the account of a third party in one of the activities carried out by the Company. A Director may not disclose any information or data belonging to the Company. Failing which, the Company may either claim compensation from that Director, or consider the profitable

30-3 لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للشركة تجدد سنوياً أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة، ولا يجوز له أن يفشي أي معلومات أو بيانات تخص الشركة وإلا كان لها أن تطالبه بالتعويض أو باعتبار العمليات



transactions conducted for his own account as if transacted on behalf of the Company.

المربحة التي زاولها لحسابه كأنها أجريت لحساب الشركة.

30.4 The Company may not provide loans, to its Directors or provide guarantees, or any other form of security in respect of loans granted to them. Any loan granted to the spouse, children, or any relative of a Director up to the second degree shall be deemed a loan to the Director.

30-4 لا يجوز للشركة تقديم قروض لأي من أعضاء مجلس إدارتها أو عقد كفالات أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم، ويعتبر قرضاً مقدماً لعضو المجلس، كل قرض مقدم إلى زوجه أو أبنائه أو أي قريب له حتى الدرجة الثانية.

30.5 The Company may not grant a loan to a company in which a Director, or a spouse, children, or a relative up to the second degree of such Director owns more than 20% of its capital.

30-5 لا يجوز تقديم قرض إلى شركة يملك عضو المجلس أو زوجه أو أبنائه أو أي من أقاربه حتى الدرجة الثانية أكثر من (20%) من رأس مالها.

Chapter 5 The General Meeting

الباب الخامس في الجمعية العمومية

Article (31)

المادة (31)

31.1 The Company's General Assembly shall be held in the city of Abu Dhabi.

31-1 | تتعقد الجمعية العمومية للشركة في مدينة أبوظبي.

31.2 The Board shall invite the General Assembly to convene within the four months following the end of the financial year and whenever the Board considers the meeting of the General Assembly is required.

31-2 يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وكذلك كلما رأى وجها لذلك.

31.3 The Authority, the auditor of the Company, or any one or more Shareholders holding at least (10%) of the share capital of the Company may request the Board to invite the General Assembly to convene. In such case, the Board must invite the General Assembly within five days from the date of

31-3 يجوز للهيئة أو لمصدق الحسابات أو لمساهم أو أكثر يملكون (10%) من رأس مال الشركة على الأقل كحد أدنى تقديم طلب للمجلس لعقد الجمعية العمومية ويتعين على المجلس في هذه الحالة دعوة الجمعية العمومية



receipt of such request, and the General Assembly shall convene within (30) thirty days as of the date of the date of the invitation to convene.

خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب، ويتم انعقاد الجمعية العمومية خلال مدة لا تتجاوز (30) ثلاثين يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

Article (32)

المادة (32)

32.1 Each Shareholder shall have the right to attend the General Assembly of the Shareholders, and shall have a number of votes equivalent to the number of his/her Shares.

32-1 لكل مساهم الحق في حضور الجمعية العمومية للمساهمين، ويكون له عدد من الأصوات يعادل عدد أسهمه.

32.2 A Shareholder may authorize another person of his own choice, provided that such person is not a Director, to attend and vote at the General Assembly on the Shareholder's behalf by way of written proxy. In case the Shareholder is a corporate person, it may authorize one of its managers or representatives to attend and vote at the General Assembly by virtue of Board resolution or a resolution of equivalent body. The authorized person shall have the authorities specified in the resolution granting the authorization.

32-2 يجوز للمساهم أن ينيب عنه من يختاره من غير أعضاء المجلس في حضور الجمعية العمومية وفي التصويت على قراراتها نيابة عنه بموجب توكيل خاص ثابت بالكتابة. إذا كان المساهم شخصاً اعتبارياً يجوز له أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته بموجب قرار من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه في حضور الجمعية العمومية وفي التصويت على قراراتها. ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.

Article (33)

المادة (33)

33.1 Invitations to the Shareholders to attend meetings of the General Assembly shall be published in two daily newspapers published in Arabic language in the UAE, and invitations to attend shall also be sent via text messages (SMS) or email (if any) at least twenty one days prior to the meeting after obtaining the approval of the Authority.

33-1 توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور اجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين تصدران باللغة العربية في الدولة و عن طريق الرسائل النصية (SMS) والبريد الإلكتروني (إن وجد) وذلك قبل الموعد المحدد للاجتماع بواحد وعشرين يوماً على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة



The invitations shall include the agenda of such meeting. A copy of the invitations and the agenda shall be sent to the Authority and the Competent Authority.

الهيئة، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الاجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة لكل من الهيئة والسلطة المختصة.

Article (34)

المادة (34)

34.1 The Shareholders who desire to attend the General Assembly shall register their names in accordance with the rules and procedures issued by the Board.

34-1 يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور الجمعية العمومية أسماءهم وفقاً للضوابط والشروط والإجراءات التي يضعها مجلس الإدارة .

34.2 The registration for attending the meetings of the General Assemblies shall be closed at the time determined in the invitation for the meeting to commence. The chairman of the meeting shall then announce whether or not the quorum is met. It is not permissible afterwards to accept the registration of any Shareholder or his/her representative to attend such meeting nor to take into account his/her vote or his/her opinion on matters addressed at the meeting.

34-2 2 يغلاق باب التسجيل لحضور اجتماعات الجمعية العمومية في الوقت المحدد للاجتماع في إعلان الدعوة للاجتماع، وعندها يعلن رئيس الاجتماع اكتمال النصاب المحدد لذلك الاجتماع أو عدم اكتماله، ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الاجتماع كما لا يجوز الاعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الاجتماع.

34.3 Shareholders may vote in the General Assembly meetings of the Company through electronic voting in accordance with the mechanism applied by the Market and approved by the Authority, taking into account all legal controls related to electronic voting which the Authority may issue from time to time.

34-3 3 يجوز للمساهمين التصويت في اجتماعات الجمعية العمومية للشركة عن طريق التصويت الإلكتروني وفقاً للآلية المتبعة لدى السوق والمعتمدة من الهيئة مع مراعاة كافة الضوابط القانونية المتعلقة بالتصويت الإلكتروني وفقاً لما تقرره الهيئة من حين إلى آخر .

Article (35)

المادة (35)

35.1 The annual General Assembly of the Company shall in particular have the jurisdiction to consider and decide the

35-1 تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر واتخاذ قرار في المسائل



following matters:

الآتية:

- (أ) تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة وتقرير مدققي الحسابات والتصديق عليها؛
- (ب) ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر؛
- (ج) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الاقتضاء؛
- (د) تعيين مدققي الحسابات وتحديد أتعابهم؛
- (هـ) مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة؛
- (و) مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء المجلس وتحديدھا؛
- (ز) إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال؛
- (ح) إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.

35.2 The Share Register containing the details of the Shareholders who have the right to attend the General Assembly and vote shall be maintained in accordance with the system of trading, clearance, settlement, transfer and trading of stocks and the

35-2 يكون سجل المساهمين في الشركة الذين لهم الحق في حضور اجتماع الجمعية العمومية للشركة والتصويت على قراراتها طبقاً للنظام الخاص بالتداول والمقاصة والتسويات ونقل الملكية وحفظ الأوراق المالية والقواعد المعنية بالسائدة في السوق المالي المدرج فيه أسهم



applicable rules of the Market.

الشركة.

35.3 Except for the matters requiring Special Resolution as set out in Article (39) of these Articles, the General Assembly resolutions shall be passed by the affirmative vote of the majority of Shareholders represented in the meeting. General Assembly resolutions shall be binding on all Shareholders whether they were present in the meeting in which such resolutions were passed or absent and whether they voted for or against such resolutions. A copy of the resolutions shall be sent to the Authority and the Market as per the guidelines issued by the Authority in this respect.

35-3 فيما عدا القرارات التي يتعين صدورها بقرار خاص وفقاً لنص المادة (39) من هذا النظام، تصدر قرارات الجمعية العمومية للشركة بأغلبية الأسهم الممثلة في الاجتماع، وتكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الاجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم وإبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.

35.4 The General Assembly shall have jurisdiction to consider and decide all matters relating to the Company. The quorum of the General Assembly shall be met if Shareholders owning, or representing by proxy, at least 50% of the Company's share capital are present at the meeting. If the quorum is not met in the first meeting, the General Assembly shall be called for a second meeting to be held after not less than (5) days and not more than (15) days from the date of the first meeting. The second meeting shall be quorate regardless of the percentage of Shareholders attending.

35-4 تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة، ويتحقق النصاب في اجتماع للجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة ما لا يقل عن (50%) من رأسمال الشركة. إذا لم يتوافر النصاب في الاجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى اجتماع ثان يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (5) خمسة أيام ولا تجاوز (15) خمسة عشر يوماً من تاريخ الاجتماع الأول ويُعتبر الاجتماع المؤجل صحيحاً أيّاً كان عدد الحاضرين.

Article (36)

المادة (36)

36.1 The General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board or, in his absence, by the Vice Chairman. The General Assembly shall appoint a secretary

36-1 يرأس الجمعية العمومية رئيس المجلس وعند غيابه يرأسها نائب الرئيس. وتعين الجمعية مقررراً للاجتماع ويعين الرئيس جامعين



for the meeting, and the Chairman shall appoint two vote collectors to count votes, provided that the General Assembly endorses their appointment. If the General Assembly will discuss a matter relating to the chairman of the General Assembly, the General Assembly should appoint any Shareholder to chair the meeting while discussing this matter.

للأصوات لفرز الأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينهم. إذا كانت الجمعية العمومية تبحث أمراً يتعلق برئيس الاجتماع أيا كان ويجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الجمعية خلال مناقشة هذا الأمر.

36.2 The minutes of the General Assembly meeting shall be drawn up and shall include the names of Shareholders who attended or were represented in the meeting, the number of Shares they own or represent, number of votes, the resolutions passed, the number of votes for the resolution and the number of votes against the resolution and summary of the discussions that took place during the meeting. The minutes shall be prepared regularly after each meeting and recorded in a special register which shall be kept in accordance with the guidelines issued by the Authority. The minutes shall be signed by the chairman of the meeting, secretary of the meeting, vote collectors and the Company's auditor. The persons who signed the minutes shall be responsible for the accuracy of data set out therein.

36-2 يجزر محضر باجتماع الجمعية العمومية يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لهم والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو عارضتها و خلاصة وإافية للمناقشات التي دارت فسي الاجتماع. تدون محاضر اجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص يتبع في شأنه الضوابط الصادرة عن الهيئة ويوقع كل محضر من رئيس الجمعية ومقررها وجامعي الأصوات ومدقق الحسابات، ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.

Article (37)

Voting at a General Assembly shall be in such manner as specified by the chairman of the General Assembly, unless the General Assembly decides on a different manner of voting. If it relates to the election, dismissal or removal of Directors the secret Cumulative Voting shall be

37-1 يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، وإذا تعلق بانتخاب أعضاء المجلس أو بعزلهم أو بمساءلتهم فيجب اتباع طريقة

المادة (37)



followed.

التصويت السري التراكمي.

Article (38)

المادة (38)

Directors may not vote on the General Assembly resolutions relating to their discharge of liability for management of the Company, matters involving a personal interest or raising a conflict of interest or a dispute between them and the Company.

38- لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.

Article (39)

المادة (39)

39.1 The General Assembly shall pass a Special Resolution in the following cases;

39- 1 يتعين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص في الحالات التالية:

(a) Issuance of bonds or sukuk;

(أ) إصدار سندات قرض أو صكوك؛

(b) Making voluntary contributions for the community service;

(ب) تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع؛

(c) Dissolution of the Company or merge with another;

(ج) حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى؛

(d) Extension of the Company's duration;

(د) إطالة مدة الشركة؛

(e) Amending the Articles;

(هـ) تعديل النظام الأساسي؛ و

(f) All cases where the Companies Law requires a Special Resolution.

(و) في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات إصدار قرار خاص.

Article (40)

المادة (40)

40.1 It shall not be permissible for a General Assembly to deal with any matter other than those set out in the agenda attached to the notice to attend the meeting.

40- 1 لا يجوز للجمعية العمومية أن تتداول في غير المسائل الواردة في جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة.



40.2 By way of an exception to the above, the General Assembly shall, while abiding by the guidelines issued by the Authority, have the power to:

(a) Discuss the serious matters discovered during the meeting; and

(b) Include an additional item to the agenda before discussing the agenda if a request to add such additional item is submitted by the Authority or a number of Shareholders holding at least (5%) of the Company's share capital to the chairman of the General Assembly. The party submitting such request may appeal to the General Assembly to decide whether or not such additional item can be added to the agenda.

Article (41)

41.1 The Company may not enter into dealings or transactions with the Related Parties whose value is (i) (5%) or less of the value of Company's assets without the prior approval of the Board; or (ii) whose value is in excess of (5%) of the value of Company's assets without the prior approval of the Board and the General Assembly; (the value of the Company's assets in each case being calculated with reference to the last annual or interim financial statements of the Company). A Related Party may not vote on the Board's decision issued regarding a dealing related to such Related Party.

40-2 استثناء مما ذكر أعلاه، ومع الالتزام بالضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية صلاحية فيما يلي:

(أ) حق المناقشة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الاجتماع؛ و

(ب) إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العمومية قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال وذلك بناء على طلب يقدم من الهيئة أو عدد من المساهمين يمثل (5%) من رأس مال الشركة على الأقل إلى رئيس الاجتماع لإدراج البند الإضافي وإلا كان من حق مقدم الطلب الاحتكام إلى الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند إلى جدول الأعمال من عدمه.

المادة (41)

41-1 لا يجوز للشركة إبرام التعاملات أو الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة التي تبلغ نسبتها (5%) أو أقل من قيمة أصول الشركة للشركة إلا بموافقة مجلس الإدارة، والتي تبلغ نسبتها أكثر من (5%) من قيمة أصول الشركة للشركة إلا بموافقة مجلس الإدارة والجمعية العمومية، وذلك وفقاً لأخر بيانات مالية سنوية أو مرحلية، ولا يجوز للطرف ذو العلاقة التصويت على قرار مجلس الإدارة الذي يصدر بشأنه التعامل الذي يخصه.



41.2 In the event of any substantial change in the transaction or deal conditions, the approval of the Board or the Board and the General Assembly (as the case maybe) must be re-obtained. The said dealings or transactions are to be evaluated at the Company's expense, before they are concluded, by an experienced firm.

41-2 وفي حال حدوث تغيير جوهري على شروط الصفقة أو التعامل يتعين إعادة الحصول على موافقة مجلس الإدارة أو مجلس الإدارة والجمعية العمومية طبقاً للحالة. ويجب تقييم التعاملات أو الصفقات التي تتجاوز قيمتها على 5% من رأس مال الشركة قبل إبرامها بمعرفة إحدى جهات الخبرة ويكون التقييم على نفقة الشركة.

41.3 Liability for damages incurred by the Company due to dealings or transactions entered into with the Related Parties contrary to Clause (41.1) above, or due to unfair dealing or transaction or involving a Conflict of Interest and jeopardizing the remaining Shareholders, shall be assumed by each of:

41-3 تقع المسؤولية عن الأضرار التي لحقت بالشركة إذا تم إبرام التعاملات أو الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة بالمخالفة للبند (1) - (41) من هذا النظام أو إذا ثبت أن التعامل أو الصفقة غير عادلة أو تنطوي على تعارض مصالح وتضرر بساقي المساهمين على كل من:

(a) The relevant Director in respect of the dealing;

(أ) عضو مجلس الإدارة ذو العلاقة بالتعامل؛

(b) The Board if the decision was unanimously adopted, but in case of majority decision, then those having objected thereto will not be liable therefor if they recorded their objection in the minutes of meeting. Any Director who does not attend the meeting during which the decision was adopted shall only be relieved from liability if he/she proves not being aware of the decision or being aware but not being able to object thereto.

(ب) مجلس الإدارة إذا صدر القرار بإجماع الآراء، أما إذا كان القرار صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا اعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا أثبت عدم علمه بالقرار أو علم به مع عدم استطاعته الاعتراض عليه.

41.4 Should the Company enter into dealings or transactions with the Related Parties, the Shareholder(s) owning (5%) or more of the

41-4 في حال إبرام الشركة تعاملات أو صفقات مع الأطراف ذات العلاقة يجوز للمساهم أو المساهمين المالكين لنسبة (5%) فأكثر من



Company's Shares may:

أسهم الشركة اتخاذ ما يلي:

- (أ) الاطلاع على جميع المستندات والوثائق المتعلقة بالتعاملات أو الصفقات وفحصها بإذن من مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية طبقاً لما ينص عليه هذا النظام؛
- (ب) تقديم طلب إلى الشركة للموافقة على تعيين مدقق حسابات أو مقيم مستقل على نفقته لفحص التعامل أو الصفقة أو العرض على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها؛
- (ج) تقديم طلب إلى الهيئة بدعوة الجمعية العمومية وللهيئة في حال التأكد من مخالفة الشركة لهذا النظام أو القوانين المعمول بهاء القيام بدعوة الجمعية العمومية للنظر في التعامل أو الصفقة غير العادلة أو التي تنطوي على تعارض مصالح ويجوز للجمعية العمومية تكليف مجلس الإدارة أو من يقوم مقامه برفع دعوى قضائية أمام المحكمة المختصة للمطالبة بإلغاء التعامل أو الصفقة وإلزام الطرف ذو العلاقة بأن يؤدي للشركة أي ربح أو منفعة تحققت له فضلاً عن التعويض إذا ثبت إلحاق ضرر بالشركة.
- (a) peruse all documents and deeds related to the dealings or transactions and examine the same with the permission of the Board or General Assembly as stipulated in these Articles;
- (b) apply to the Company for approval to appoint at his/her own expense an auditor or independent evaluator to examine the dealing or transaction or present the same to the General Assembly at its first meeting;
- (c) apply to the Authority to invite the General Assembly, and if the Authority is sure that the Company has breached these Articles or the laws in force, to invite the General Assembly to look into the unfair dealing or transaction, or involving a Conflict of Interest, and the General Assembly may assign the Board or anyone representing it to initiate a lawsuit before the competent court to claim for cancelation of the dealing or transaction and compel the Related Party to pay to the Company any profit or advantage realized by such Party in addition to compensating if it is established that the Company suffered damage.

Article (42)

المادة (42)

The decisions of the General Assembly issued in accordance with the provisions of the Companies

قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية وأحكام



Law and these Articles are binding to all Shareholders, including absent and dissident ones.

هذا النظام ملزمة لجميع المساهمين بمن فيهم الغائبون والمخالفون في الرأي.

Article (43)

المادة (43)

43.1 The Company is required to lay down a clear policy on the allocation of the Company's dividends in such a manner as to realize the interests of the Shareholders and the Company. The Shareholders shall have access to this policy at the meeting of the General Assembly and it shall be referred to in the Board's report.

43-1 يتعين على الشركة وضع سياسة واضحة بشأن توزيع أرباح الشركة بما يحقق مصالح المساهمين والشركة، وينبغي إطلاع المساهمين على هذه السياسة في اجتماع الجمعية العمومية والإشارة إليها في تقرير مجلس الإدارة.

43.2 All Shares in the Company shall rank pari passu and shall be subject to equal obligations. The Board may not decide to bring changes to the Shareholders' voting rights

43-2 تكون لجميع أسهم الشركة حقوق متساوية وتخضع لالتزامات متساوية ولا يجوز لمجلس الإدارة أن يصدر قرارات من شأنها إحداث تغييرات بحقوق التصويت للمساهمين.

Article (44)

المادة (44)

44.1 Should any Related Party have a dealing with the Company, Parent Company or any Subsidiary thereof, the said Party must forthwith disclose, pursuant to a letter addressed to the Board, the nature and conditions of the dealing, all substantial information on its shares or shareholding in the two companies parties to the transaction or dealing and the extent of its interest or advantage.

44-1 إذا كان لأحد الأطراف ذات العلاقة تعامل مع الشركة أو الشركة الأم أو أي من شركاتها التابعة، تعين على ذلك الطرف ذي العلاقة الإفصاح الفوري بموجب كتاب يوجه لمجلس الإدارة عن طبيعة التعامل وشروطه وجميع المعلومات الجوهرية عن حصته أو مساهمته في الشركتين طرفي الصفقة أو التعامل ومدى مصلحته أو منفعته.

44.2 All details and conditions of the dealing referred to in Clause (44.1) of these Articles, as well as any Conflict of Interest related to the Related Party, shall be included in the

44-2 يتم إدراج تفاصيل التعامل المشار إليه في البند (1 - 44) من هذه المادة وشروطه وتعارض المصالح المتعلق بالطرف ذي العلاقة في البيانات المالية



annual financial statements to be presented to the General Assembly and published pursuant to the rules set by the Company and approved by the Authority.

السنوية التي تعرض على الجمعية العمومية وتنتشر تلك البيانات وفق الضوابط التي تضعها الشركة وتوافق عليها الهيئة.

44.3 Should the Related Party fail to disclose its dealing as mentioned in Clause (44.1) of these Articles, the Board may file a lawsuit against the Director or Related Party before the competent court claiming the cancellation of the dealing subject of breach and compelling the Board or Related Party to pay to the Company any profits or benefit realized.

44-3 إذا تخلف الطرف ذو العلاقة عن الإفصاح عن تعامله الوارد في البند (1 -44) من هذا النظام، جاز لمجلس الإدارة رفع دعوى قضائية على عضو مجلس الإدارة أو الطرف ذي العلاقة أمام المحكمة المختصة بطلب إيقاف التعامل محل المخالفة وإلزام عضو مجلس الإدارة أو الطرف ذي العلاقة بأن يؤدي للشركة أي ربح أو منفعة تحققت له.

PART VI
AUDITOR
Article (45)

الباب السادس
مدقق الحسابات
المادة (45)

45.1 The Board of Directors shall nominate an auditor to the Company who shall be appointed and whose fees are fixed according to the decision of the General Assembly of the Company, provided that such auditor(s) is/are authorized to practice the profession and audit the accounts of joint stock companies.

45-1 إككون للشركة مدقق حسابات أو أكثر تعيينه وتحدد أتعابه الجمعية العمومية بناءً على ترشيح من مجلس الإدارة، ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مرخصاً له بمزاولة المهنة وتدقيق حسابات الشركات المساهمة.

45.2 The external auditor must be independent from the Company and the Board, and it may not a partner or proxy for any of the Company's Founders or Directors or a relative thereto up to the fourth degree. The Company must take reasonable measures to ensure that the external auditor is independent and that all work conducted by the auditor is free of Conflict of Interest.

45-2 يجب أن يكون مدقق الحسابات الخارجي مستقلاً عن الشركة ومجلس الإدارة ولا يجوز له أن يكون شريكاً أو وكيلاً لأحد مؤسسي الشركة أو لأحد أعضاء مجلس الإدارة أو قريباً له حتى الدرجة الرابعة وعلى الشركة أن تتخذ خطوات معقولة للتأكد من استقلالية مدقق الحسابات الخارجي وأن كافة الأعمال التي يقوم بها خالية من تضارب المصالح.



Article (46)

The auditor has the same powers and is bound by the same liabilities as those stipulated in the Companies Law. The auditor may particularly peruse at any time all the Company's books, registers and documents, as well as any other deeds. The auditor may furthermore request any clarifications it may deem required for the performance of its duties, audit the Company's assets and liabilities, and if being prevented from doing so, the auditor shall record this in writing in a report to be submitted to the Board. If the Board does not enable the auditor to perform its duties, the auditor is required to send a copy of its report to the Authority, and to the Competent Authority, and present it as well to the General Assembly.

المادة (46)

تكون لمصدق الحسابات الصلاحيات وعليه الالتزامات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية وله بوجه خاص الحق في الإطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها، وإذا لم يتمكن من استعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة فإذا لم يتم مجلس الإدارة بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.

Article (47)

47.1 The auditor shall submit to the General Assembly a report including the data stipulated in Article (252) of the Companies Law. The auditor is required to attend the General Assembly's meetings, express its opinion therein concerning all matters related to its work, and especially concerning the Company's balance sheet.

47.2 The auditor is responsible for the accuracy of the data included in its report in its capacity as agent for all the Shareholders. Each Shareholder may, during the General Assembly's meeting, discuss the auditor's report and request any clarifications related to the content of the said report.

المادة (47)

47- إيقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات المنصوص عليها في المادة (252) من قانون الشركات التجارية، وعليه أن يحضر اجتماع الجمعية العمومية وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة.

47-2 يكون مدقق الحسابات مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلاً عن مجموع المساهمين، ولكل مساهم في أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه.



47.3 The auditor shall receive all notices and other correspondence related to any General Assembly which each Shareholder is entitled to receive.

47-3 يحق لمصدق الحسابات استلام كافة الاشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأي جمعية عمومية التي يحق لكل مساهم استلامها.

PART VII
COMPANY'S FINANCE
Article (48)

الباب السابع
مالية الشركة
المادة (48)

48.1 The Board must keep regular account books in order to reflect an accurate and fair image of the Company's business situation and explain its dealings. The said books shall be kept according to the internationally recognized and applicable accounting principles, and the Shareholders may only peruse the said books pursuant to an authorization issued by the Board for that purpose.

48-1 على مجلس الإدارة أن يحتفظ بدفاتر حسابات منتظمة حسب الأصول لإعطاء صورة صحيحة وعادلة عن وضع أعمال الشركة ولتفسير تعاملاتها وتحفظ هذه الدفاتر طبقاً للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمطبقة دولياً، ولا يحق لأي مساهم في الشركة فحص دفاتر الحسابات تلك إلا بموجب تفويض بهذا المعنى صادر عن مجلس الإدارة.

48.2 The Company's financial year starts on January first, and ends on December thirty first of each year with the exception of the first financial year of the Company which started from the date of its entry into the Commercial Register and ended in December of the same year.

48-2 تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في 31 من ديسمبر من كل سنة باستثناء السنة المالية الأولى للشركة التي بدأت من تاريخ قيدها في السجل التجاري وانتهت في ديسمبر في ذات السنة.

Article (49)

المادة (49)

The Board shall prepare for each financial year at least one month prior to the annual meeting of the Company's General Assembly, the balance sheet and profit and loss account. The Board is also required to prepare a report on the Company's activity throughout the financial year, its financial position by the end of the same year, and the method proposed for the distribution of the net

على مجلس الإدارة أن يعد عن كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل ميزانية الشركة مدققة وحساب الأرباح والخسائر، وعلى مجلس الإدارة أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة المالية وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح



profits. Copy of the balance sheet, profit and loss account, auditor's report on both of them and also the Board's report shall be sent to the Authority, along with the agenda of the annual General Assembly for approval to have the invitation published in the newspapers.

Article (50)

The Board shall have the power to determine a percentage to be deducted from the gross annual profits in order to amortize the Company's assets, or compensate for their devaluation. Such funds shall be disposed of pursuant to a decision of the Board and may not be distributed to the Shareholders.

Article (51)

51.1 All rights pertaining to the Shares shall belong to the Shareholders, and particularly the right to receive the dividends available for distribution, the right to obtain a share in the Company's assets upon liquidation, the right to attend the General Assemblies, to participate in the deliberations and vote on the decisions, the right to dispose of the Shares, the right of access to the Company's financial statements and reports, as well as the right to request access to the Company's records and documents with the permission of the Board or General Assembly as stipulated in these Articles.

The Company's annual net profits shall, after deduction of all overheads and other costs, be distributed as follows:

الصافية. وترسل صورة من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مدقق الحسابات عليهما وتقرير مجلس الإدارة إلى الهيئة مرفقة مع جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية.

المادة (50)

لمجلس الإدارة أن يقطع من الأرباح السنوية غير الصافية نسبة يحددها لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها، ويتم التصرف في هذه الأموال بناء على قرار من مجلس الإدارة ولا يجوز توزيعها على المساهمين.

المادة (51)

51- تثبت للمساهمين جميع الحقوق المتصلة بالسهم، وعلى وجه الخصوص الحق في الحصول على نصيب من الأرباح التي يتقرر توزيعها، والحق في الحصول على نصيب من موجودات الشركة عند التصفية، وحق حضور الجمعيات العمومية، والمشاركة في مداواتها والتصويت على قراراتها، وحق التصرف في الأسهم، وحق الاطلاع على التقارير والقوائم المالية للشركة، كما يكون لهم طلب الاطلاع على نفاذ الشركة ووثائقها بإذن من مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية طبقاً لما ينص عليه هذا النظام.

توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي.



51.2 (10%) ten percent of the net profits shall be deducted every year to constitute a statutory reserve. Such deduction may cease pursuant to a decision of the General Assembly at the proposal of the Board. The statutory reserve may be used for the purposes decided by the General Assembly at the proposal of the Board.

51-2 يجب اقتطاع (10%) من الأرباح الصافية للشركة كل عام وتخصيصها لتكوين احتياطي قانوني . ويجوز وقف هذا الاقتطاع بقرار من الجمعية العمومية بناء على اقتراح من مجلس الإدارة. ويستخدم هذا الاحتياطي في الأغراض التي تقررها الجمعية العمومية بناء على اقتراح من مجلس الإدارة.

51.3 The balance of the net profits or part thereof shall be thereafter distributed to the Shareholders, or shall be carried forward to the next year, or allocated to constitute extraordinary statutory reserve as may be proposed by the Board and decided by the General Assembly. The Board of Directors may distribute quarterly, semi-annual and annual dividends pursuant to the dividends' policy approved by the General Assembly.

51-3 يوزع الباقي من صافي الأرباح أو جزء منها بعد ذلك على المساهمين أو يرحل إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي نظامي غير عادي، وفقاً لما يقترحه مجلس الإدارة وتقرره الجمعية العمومية. يجوز لمجلس الإدارة توزيع أرباح سنوية أو نصف أو ربع سنوية على المساهمين وفقاً لسياسة توزيع الأرباح المعتمدة من قبل الجمعية العمومية.

51.4 A maximum percentage of (10%) ten percent of the remaining net profits of the ending financial year, after deducting all amortizations and reserves, is allocated as remuneration to the Directors, and the General Assembly shall decide the value of such remuneration on annual basis. Any penalties imposed by the Authority or Competent Authority on the Company due to acts undertaken by the Board in violation of the Companies Law or these Articles during the ending financial year, shall be deducted from the said remuneration. The General Assembly may decide not to deduct all or part of such penalties if it finds out that they

51-4 تخصص نسبة لا تزيد على (10%) من الربح الصافي للسنة المالية المنتهية بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطيات كمكافأة لأعضاء مجلس الإدارة وتحدد الجمعية العمومية قيمتها كل سنة مالية، وتخصم من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد وقعت على الشركة من الهيئة أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة لقانون الشركات التجارية أو لهذا النظام خلال السنة المالية المنتهية، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك

التوقيع



are not attributable to the negligence or mistake by the Board.

الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.

51.5 Without prejudice to the provisions of the Companies Law and the guidelines issued by the Authority, the Company may pay a maximum of UAE Dirham two hundred thousand (200,000) as a lump sum amount to the Board in cases where the Company does not achieve profits or if the Board fees out of the net profits were lower than UAE Dirham two hundred thousand (200,000) provided that in this latter case the fees and remuneration may not be combined.

51-5 ومع مراعاة احكام قانون الشركات التجارية والضوابط التي تصدر عن الهيئة بهذا الشأن، يجوز أن يُصرف لعضو مجلس الإدارة أتعاباً تتمثل في مبلغ مقطوع لا يتجاوز (200,000) متتسي ألف درهم اماراتي في نهاية السنة المالية في حالات عدم تحقيق الشركة ارباحاً، او إذا حققت الشركة أرباحاً وكان نصيب عضو مجلس الإدارة من تلك الأرباح أقل من (200,000) متتسي ألف درهم اماراتي وفي هذه الحالة لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب.

Article (52)

المادة (52)

Dividends shall be paid to the Shareholders as shall be specified in regulations issued by the Authority in this regard.

تدفع حصص الأرباح إلى المساهمين وفقاً للأنظمة الصادرة عن الهيئة في هذا الخصوص.

PART VIII

DISPUTES

Article (53)

الباب الثامن

المنازعات

المادة (53)

53.1 No decision issued by the General Assembly may result in extinguishing any civil liability action against the Directors. In the event where the act giving rise to liability has been referred to the General Assembly through a report of the Board, or the auditor, and has been ratified by the General Assembly, the liability action shall abate after the lapse of

53-1 لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة، وإذا كان العمل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصادقت عليه فإن دعوى



one year from the date of the General Assembly.

المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.

53.2 Nevertheless, if the act attributed to the Directors amounts to a crime, the liability action shall only abate if the public action is extinguished.

53- مع ذلك إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة يكون جريمة جنائية فلا تسقط دعوى المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العمومية.

Article (54)

المادة (54)

54.1 The Company shall be, within the limits of its assets, responsible for keeping any Director and any Manager of the Company indemnified from and against any liability he/she may incur (except for criminal liability) as a result of carrying out his/her duties or related thereto, provided that such person has acted in good faith reasonably believing that his/her act was in favor of or at least was not contradictory to the interests of the Company. However, such person shall not be entitled to compensation for any claim or matter when his/her liability towards the Company has been established pursuant to a judgment issued by a competent court.

54- 1 تكون الشركة في حدود موجوداتها مسؤولة عن تعويض أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة، وأي مدير في الشركة عن أي مسؤولية يتحملها (باستثناء المسؤولية الجنائية) نتيجة للقيام بواجباته أو متصلة بذلك أو لها علاقة به، شريطة أن يكون ذلك الشخص قد قام بذلك بحسن نية ونتيجة لاعتماده المعقول أن ما قام به إنما هو لصالح أو على الأقل لا يتعارض مع مصالح الشركة. مع مراعاة أن ذلك الشخص لا يستحق أي تعويض بخصوص أي مطالبة أو مسألة ثبتت مسؤوليته عنها تجاه الشركة بمقتضى حكم صادر من محكمة مختصة.

54.2 The Company shall pay and be liable to reimburse all expenses, fees and charges incurred by such person in relation to any claim, action or judicial proceedings or otherwise, whenever it is established such person was bound to incur the same and is entitled to such reimbursement pursuant to the foregoing (including without limitation the expenses or fees resulting from criminal lawsuits in which he/she is declared not guilty or charges have been dropped).

54- 2 تقوم الشركة بدفع وتكون مسؤولة عن تعويض كافة المصاريف والأتعاب والتكاليف التي يتكبدها ذلك الشخص والمتعلقة بأي مطالبة أو دعوى أو إجراءات قضائية أو خلاف ذلك، والتي تؤكد التزامه بها ويستحق تعويضاً عنها طبقاً لما تقدم (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تلك الناشئة عن الدعاوى الجنائية التي تنتهي ببراءته منها أو إسقاط التهمة عنه).



PART IX
COMPANY'S DISSOLUTION AND
LIQUIDATION

الباب العاشر
في حل الشركة
وتصفيتها

Article (55)

المادة (55)

Upon expiry of the Company's term or in case of its dissolution prior to its term, the General Assembly shall, at the request of the Board, fix the liquidation method, appoint one or more liquidator(s), and fix his power (their powers). The authority of the Board ends upon appointment of the liquidators; but the authority of the General Assembly remains valid throughout the liquidation period and until full discharge of the liquidators.

عند انتهاء مدة الشركة أو حلها قبل الأجل المحدد تعين الجمعية العمومية بناء على طلب مجلس الإدارة طريقة التصفية وتعين مصفياً أو أكثر وتحدد صلاحياتهم وتنتهي وكالة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. أما سلطة الجمعية العمومية فتبقى قائمة طوال مدة التصفية إلى أن يتم إخلاء عهدة المصفين.

Article (56)

Corporate Social Responsibility

المادة (56)

المسؤولية المجتمعية للشركة

The Company may make voluntary contributions for social service purposes subject to compliance with the relevant provisions of the Companies Law.

يجوز للشركة تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع، مع الالتزام بالأحكام المقررة في قانون الشركات التجارية في هذا الشأن.

PART XI
FINAL PROVISIONS

الباب الحادي عشر
أحكام ختامية

Article (57)

المادة (57)

The provisions of the Companies Law (other than those which the Company is exempted from pursuant to Article (1) of these Articles), shall apply to any matter regarding which there is no specific provision in these Articles.

تطبق أحكام قانون الشركات التجارية (باستثناء الأحكام التي لا تطبق على الشركة طبقاً للمادة (1) من هذا النظام) فيما لم يرد في شأنه نص خاص في هذا النظام.

Article (58)

المادة (58)

These Articles shall be filed and published in accordance with the law.

يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.

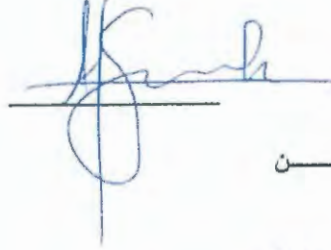


For and behalf of Abu Dhabi
Developmental Holding
Company (Public Joint Stock
Company)

Mohammed Hassan Al
Suwaidi
Chief Executive Officer
Authorised Representative
pursuant to the Power of
Attorney authenticated by the
Notary Public No.
(1903005779) on 29/05/2019

Date: *Sawary* 2022

التوقيع بالنيابة عن
شركة أبوظبي التنموية القابضة
(شركة مساهمة عامة)



محمد حسن
السويدي
الرئيس التنفيذي
المفوض بالتوقيع بموجب وكالة
قانونية موثقة تحت رقم
(1903005779) بتاريخ
2019/5/29

التاريخ: *يناير* 2022

